**上海中莘认证有限公司**

Shanghai Center Certification Co.，Ltd.

**认证合同**

Certificate Contract

|  |
| --- |
| **合同编号（认证机构填写）Contract number (to be filled in by the certification body)：** |
| **认证类型：（用符号■选择）Type of certification: (select with symbol ■)：** |
| **初次认证Initial certification** |
| **再认证recertification** |
| **转换机构conversion agency** |
| **其他other** |

|  |  |
| --- | --- |
| 甲方（委托方）Party A (the entrusting party): | [ ] |
| 乙方（认证方）Party B (certifying party) : | 上海中莘认证有限公司  Shanghai Center Certification Co., Ltd. |
| 合同有效期限 Contract validity period : | **三**年**Three years** |

**第一条：内容和范围Article 1: Content and Scope**

1.1乙方根据甲方的申请，通过管理体系审核/服务认证审查确认甲方的管理体系/服务体系是否符合所选定的标准并有效实施，产品覆盖范围、地址等信息是否准确，以决定是否批准甲方获得或保持认证注册资格。认证结果以乙方认证决定的最终结论为准。According to Party A's application, Party B confirms whether Party A's management system/service system meets the selected standards and is effectively implemented through management system audit / service certification review , and whether the product coverage, address and other information are accurate to decide Whether to approve Party A to obtain or maintain the certification registration qualification. The certification result is subject to the final conclusion of Party B's certification decision.

1.2 认证所依据的管理体系标准及认证证书类型，用符号进行选择。The management system standard and the type of certification certificate on which the certification is based are selected with symbols.

|  |  |
| --- | --- |
| GB/T 19001-2016 / ISO 9001:2015 质量管理体系Quality Management System  GB/T 50430-2017建筑施工企业质量管理规范Code for quality management of construction enterprises  GB/T13485-2016/YY/T0287-2017 医疗器械质量管理体系Medical Device Quality Management System | SCC |
| GB/T 24001-2016 / ISO 14001:2015 环境管理体系Environmental Management System | SCC |
| GB/T45001-2020/ISO45001:2018 职业健康安全管理体系Occupational Health and Safety Management System | SCC |
| GB/T27922-2011商品售后服务评价体系Commodity after-sales service evaluation system  GB/T27925-2011商业企业品牌评价与企业文化建设体系Commercial enterprise brand evaluation and corporate culture construction system  RB/T 309-2017餐厅餐饮服务认证Restaurant Catering Service Certification  住宿管理服务评价体系Accommodation Management Service Evaluation System | SCC |
| GB/T30146-2013 公共安全业务连续性管理体系Public safety business continuity management system  公共安全业务连续性管理体系要求  ISO 39001:2012道路交通安全管理体系Road Traffic Safety Management System  ISO 55001:2014资产管理体系Asset Management System | SCC |
| GB/T31950-2015企业诚信管理体系Enterprise Integrity Management System | SCC |
| SA8000企业社会责任管理体系Corporate Social Responsibility Management SystemSA 8000 | SCC |
| GB/T19580-2012卓越绩效评价体系Excellent performance evaluation system | SCC |
| SY/T6276-2014石油天然气工业健康、安全与环境管理体系Oil and Gas Industry Health , Safety and Environmental Management System | SCC |
| ISO 37001:2016反贿赂管理体系Anti-Bribery Management System | SCC |
| GB/T31598-2015大型活动可持续性管理体系Sustainability management system for large-scale events | SCC |
| QC080000有害物质过程管理体系Hazardous Substances Process Management System | SCC |
| 其他标准Other standards： | |

1.3 甲方管理体系覆盖的产品/服务范围Scope of products / services covered by Party A 's management system

　[ ]

1.4 甲方管理体系所覆盖场所的详细地址The detailed address of the place covered by Party A's management system

[ ]

注：以上认证范围和认证地址尚需经现场审核进一步确认，最终以乙方认证评定的认证决定为准。Note: The above certification scope and certification address need to be further confirmed by on-site audit, and the final certification decision of Party B's certification assessment shall prevail.

1.5 审核时间和审核人天的确定由乙方进行认证申请评审后决定;具体时间由双方协商确定。The determination of the audit time and auditor days shall be decided by Party B after reviewing the certification application ; the specific time shall be determined by both parties through negotiation.

1.6甲方获得管理体系认证注册资格后，在认证证书三年有效期内，甲方应每年接受乙方实施的定期监督审核，每次监督审核的时间与上次现场审核的时间间隔最长不得超过12个月。如甲方未按规定的时间接受乙方对其实施监督审核，乙方将暂停直至撤销甲方认证注册资格。After Party A obtains the management system certification and registration qualification, within the three-year validity period of the certification certificate, Party A shall accept the regular supervision and audit carried out by Party B every year , and the time between each supervision audit and the last on-site audit is the longest. Must not exceed 12 months. If Party A fails to accept Party B's supervision and audit on it within the specified time, Party B will suspend or revoke Party A's certification and registration qualification.

1.7甲方管理体系覆盖的产品/服务范围为季节性生产/服务的，应在生产季节接受乙方的初审、再认证及监督审核。 If the scope of products / services covered by Party A 's management system is seasonal production/service, it shall accept Party B's initial review, re-certification and supervisory audit during the production season.

1.8 监督审核时甲乙双方可采取监督审核通知书方式确认监督审核事宜，监督审核通知书的目的在于确认与当次审核有关的各类信息，当信息发生变化时，可签定本合同的补充内容，补充内容与本合同不一致的地方，以合同补充内容为准。再认证时甲乙双方重新签订再认证合同，为保持再认证证书的持续有效性，认证合同应在认证证书到期前两至三个月内完成，再认证前，甲方应重新向乙方提交《认证申请书》。During the supervision and audit, both parties can confirm the supervision and audit matters by means of the supervision and audit notice. The purpose of the supervision and audit notice is to confirm all kinds of information related to the current audit. When the information changes, the contract can be signed. Supplementary content, where the supplementary content is inconsistent with this contract, the supplementary content of the contract shall prevail. During re-certification, both parties A and B re-sign the re-certification contract. In order to maintain the continuous validity of the re-certification certificate, the certification contract should be completed within two to three months before the expiration of the certification certificate. Before re-certification, Party A should re-submit the " Certification Application".

**第二条 合同费用和支付方式Article 2 Contract Fees and Payment Methods**

甲方应向乙方支付以下费用Party A shall pay Party B the following fees

2.1初审认证费 Initial examination and certification fee：RMB 元整yuan（大写uppercase RMB 元整yuan；

再认证费用Re-certification fee：RMB 元整yuan（大写uppercase RMB 元整yuan);

2.2监督审核认证费Surveillance audit certification fee：RMB 元整yuan （大写uppercase RMB 元整yuan）。

2.3 初审、再认证费用甲方在本合同签定后一周内;监督审核费用在当次监督审核时间前三个月内支付，乙方确认收到费用后方安排现场审核。The initial audit and re-certification fees shall be paid by Party A within one week after the signing of this contract ; the supervision and audit fees shall be paid within three months before the current supervision and audit time, and the on-site audit shall be arranged after Party B confirms the receipt of the fees.

2.4如需增加证书副本或子证书等，则另收每套证书200元（A4），在颁发证书前另行交纳。 If additional certificate copies or sub-certificates are required, an additional 200 yuan ( A4 ) per set of certificates will be charged, which will be paid separately before the certificate is issued.

2.5乙方派出人员进行访问、现场审核所发生的食、宿、交通等费用按实际支出由甲方承担。The cost of food, accommodation, transportation and other expenses incurred by Party B's personnel to conduct visits and on-site audits shall be borne by Party A according to the actual expenses.

**第三条 甲方责任和权利Article 3 Party A's Responsibilities and Rights**

3.1始终遵守认证认可相关法律法规与乙方的相关认证程序等规定；Always abide by the relevant laws and regulations of certification and accreditation and the relevant certification procedures of Party B;

3.2建立并持续有效运行相应的体系；Establish and continue to effectively operate the corresponding system ;

3.3体系正式运行至少三个月后（特殊行业六个月），并完成了内审和管理评审方可实施正式审核；The formal audit can only be implemented after the system has been officially operated for at least three months (six months in special industries), and the internal audit and management review have been completed ;

3.4按乙方要求提供相关管理体系文件及其他相关资料；Provide relevant management system documents and other relevant information as required by Party B ;

3.5按合同的约定及时向乙方支付费用；Pay the fees to Party B in time according to the contract ;

3.6为实施审核做出所有必要的安排，包括检查文件；接触的所有过程、区域、记录及人员提供条件。适用时，为接纳到场的观察员、认可评审员等提供条件。Make all necessary arrangements for the conduct of the audit, including inspection of documents; provision of access to all processes, areas, records and personnel . Provide conditions for the admission of observers, accredited assessors, etc., when applicable.

3.7在调查投诉、事故、变更认证、对暂停认证进行追踪等特殊情况下应接受乙方开展的现场审核。The on -site audit conducted by Party B shall be accepted under special circumstances such as investigation of complaints, accidents, changes in certification, and tracking of suspension of certification.

3.8协助认可机构、国家认证监管部门开展的见证审核、确认审核、监督检查等，对有关事项的询问和调查如实提供相关材料和信息； Assist accreditation bodies and national certification supervision departments in witness audits, confirmation audits, supervision and inspections, etc., and truthfully provide relevant materials and information for inquiries and investigations on relevant matters ;

3.9向乙方提供真实充分的信息和记录；Provide Party B with true and sufficient information and records;

3.10正确使用认证证书、认证标志和有关信息；不擅自利用体系认证证书和相关文字、符号误导公众认为其产品或服务通过认证；宣传与认证结果有关的事项时不应损害乙方的声誉；Correctly use the certification certificate, certification mark and related information; do not use the system certification certificate and related words and symbols without authorization to mislead the public that its products or services have passed the certification; publicize matters related to the certification results and should not damage the reputation of Party B;

3.11在获证后维持体系持续有效运行。在证书有效期内，接受并配合乙方实施监督审核。在一个为期三年的认证周期内，每次监督审核的时间与上次现场审核的时间间隔最长不得超过12个月。同时，甲方应按本合同约定支付相应的监督审核费用。Maintain the continuous and effective operation of the system after obtaining the certificate . During the validity period of the certificate, accept and cooperate with Party B to carry out supervision and audit. During a three-year certification cycle, the time interval between each surveillance audit and the last on-site audit shall not exceed a maximum of 12 months . At the same time, Party A shall pay the corresponding supervision and audit fees as agreed in this contract.

3.12根据法律法规、行业或自身要求，提出可公开信息的限制性要求。According to laws and regulations, industry or its own requirements, put forward restrictive requirements for disclosure of information .

3.13若认证证书被乙方撤销或换发证书，应将原证书及副本交回乙方。If the certification certificate is revoked or reissued by Party B, the original certificate and a copy shall be returned to Party B.

**第四条 乙方责任和权利Article 4 Party B's responsibilities and rights**

4.1严格遵守国家各种管理体系认证的法律法规，客观、公正地为甲方提供认证服务；Strictly abide by the laws and regulations of various national management system certification, and provide Party A with certification services objectively and fairly;

4.2向甲方提供资格证明文件及有关公开性文件；Provide Party A with qualification documents and relevant public documents;

4.3在签订合同后委派有资格人员组成审核组实施审核；After signing the contract, appoint qualified personnel to form an audit team to conduct audit ;

4.4向甲方及时提交审核计划，按双方约定时间实施审核并出具审核报告；Submit the audit plan to Party A in time, implement the audit according to the time agreed by both parties and issue an audit report;

4.5遵守公正性与保密声明；Comply with the statement of impartiality and confidentiality ;

4.6及时向甲方颁发认证证书；Issue the certificate to Party A in time ;

4.7甲方获证后定期对其体系实施监督审核和按期实施再认证换证审核；After obtaining the certificate , Party A shall regularly conduct supervision and audit of its system and conduct re-certification and renewal audit on schedule;

4.8当认证要求发生变更时应及时通知甲方，并验证甲方是否符合新的要求；When the certification requirements are changed, Party A shall be notified in time and verify whether Party A complies with the new requirements;

4.9在法律法规许可的情况下满足甲方关于可公开信息的特殊要求； Satisfy Party A 's special requirements on disclosed information as permitted by laws and regulations;

**第五条** 如在审核进程中发现导致不推荐注册的严重不符合时，乙方应向甲方通报理由,由双方协商确定后续的处理措施（如重新修改审核计划，改变审核目的、审核范围或终止审核等），相关费用由甲方承担。 **Article 5** If serious non-compliance is found in the audit process, which leads to non-recommended registration, Party B shall notify Party A of the reasons , and the two parties shall negotiate and determine the follow-up measures (such as re-revising the audit plan, changing the audit purpose, audit scope, or terminating the audit, etc.) , the relevant expenses shall be borne by Party A.

**第六条** 如甲方中途提出终止审核，若非乙方的责任，甲方仍应支付已发生的相关费用。**Article 6** If Party A proposes to terminate the audit in the middle, if it is not the responsibility of Party B, Party A shall still pay the relevant expenses incurred.

**第七条** 乙方对甲方的管理体系审核合格并对相关不符合的纠正措施的有效性跟踪验证后，在30天内推荐认证注册，经评定合格并批准后向甲方颁发体系认证证书，乙方应提供甲方认证信息的公开查询途径。**Article 7** Party B shall recommend certification and registration within 30 days after verifying that Party A's management system is qualified and verifying the effectiveness of relevant corrective measures. After passing the assessment and approval, Party B shall issue a system certification certificate to Party A. Party B shall provide Party A with Public access to authentication information.

**第八条** 甲方如对审核过程、审核行为或审核结论有异议，可与审核组长协商解决。如不能达成一致意见，甲方可于现场审核结束后30天内向公司提出书面投诉或申诉。**Article 8** If Party A has any objection to the audit process, audit behavior or audit conclusion, it can negotiate with the audit team leader to resolve it. If no consensus can be reached, Party A may file a written complaint or appeal to the company within 30 days after the on-site audit is completed.

**第九条** 获得认证后发生以下情况时，甲方应于情况发生后的二个工作日内通报乙方，乙方视情况采取相应的措施(包括调整对甲方认证监督周期、方式及有关内容、暂停或撤销认证证书等)。若甲方未在规定时限内通报乙方，则乙方有权先行暂停认证证书，并将保留追究相关法律责任的权利或者其他措施：**Article 9** When the following situations occur after obtaining the certification, Party A shall notify Party B within two working days after the occurrence of the situation, and Party B shall take corresponding measures according to the situation ( including adjusting the certification supervision cycle, method and relevant content of Party A, suspending or revoking certification) certificate, etc. ) . If Party A fails to notify Party B within the specified time limit, Party B has the right to suspend the certification certificate in advance, and reserves the right to pursue relevant legal responsibilities or other measures:

9.1客户及相关方有重大投诉；生产的产品、服务或环保、职业卫生被执法监管部门认定不符合法定要求；There are major complaints from customers and related parties; the products, services or environmental protection and occupational health produced by law enforcement and supervision departments are determined not to meet legal requirements;

9.2发生产品或服务的质量/环境/安全事故；Quality / environmental / safety incidents of products or services occur;

9.3相关情况发生变更，包括：法律地位、生产经营状况、组织状态或所有权变更；取得的行政许可资格、强制性认证或其他资质证书变更；法定代表人、最高管理者、管理者代表变更；生产经营或服务的工作场所变更；管理体系覆盖的活动范围变更；管理体系和重要过程的重大变更、人数的变更等；Changes in relevant circumstances, including: changes in legal status, production and operation status, organizational status or ownership; changes in administrative licensing qualifications, compulsory certification or other qualification certificates obtained; changes in legal representatives, top managers, and management representatives; changes in production Workplace changes in operations or services; changes in the scope of activities covered by the management system; major changes in the management system and important processes, changes in personnel, etc.;

9.4产品召回事件及处理情况，适用的法律法规要求的变更信息；在乙方要求时，向乙方提供所有甲方收到有关投诉的记录和依据体系标准或其他规范性文件的要求所采取的纠正措施的记录；Product recall events and handling, change information required by applicable laws and regulations; when requested by Party B, provide Party B with all records of relevant complaints received by Party A and the corrective measures taken according to the requirements of system standards or other normative documents record of;

9.5出现影响管理体系运行的其他重要情况。Other important situations that affect the operation of the management system occur.

**第十条** 当甲方提出变更证书内容时，乙方将于接到变更申请的一个月内通知甲方应采取的必要措施，并对甲方进行换证审核。同时，根据证书变更情况，双方可协商另行签订相关协议。**Article 10** When Party A proposes to change the content of the certificate, Party B will notify Party A of the necessary measures to be taken within one month of receiving the change application, and conduct a certificate renewal audit for Party A. At the same time, according to the change of the certificate, the two parties can negotiate and sign a separate agreement.

**第十一条** 当甲方认证范围发生缩小时，应修改所有广告材料，立即对认证证书和认证标志使用进行调整，不得超范围宣传。 **Article 11** When the scope of Party A's certification is narrowed, all advertising materials should be revised, and the use of certification certificates and certification marks should be adjusted immediately, and no publicity beyond the scope is allowed.

**第十二条** 如果甲方在认证证书有效期内发生下列情况之一者，乙方将按规定暂停认证证书的使用，并要求其限期（最长期限为不超过六个月）纠正，纠正经验证有效后乙方将通知甲方允许继续使用认证证书。同时，甲方在证书暂停期内，应停止相关认证资质的宣传及证书和标志的使用：**Article 12** If Party A has one of the following situations within the validity period of the certification certificate, Party B will suspend the use of the certification certificate according to the regulations and require it to make corrections within a time limit (the longest period is not more than six months). Party A is allowed to continue to use the certification certificate. At the same time, Party A shall stop the promotion of relevant certification qualifications and the use of certificates and signs during the certificate suspension period:

12.1获证的管理体系持续地或严重地不满足认证要求，包括对体系运行有效性要求；The certified management system continuously or seriously fails to meet the certification requirements, including the requirements for the operational effectiveness of the system;

12.2在监督审核中发现的不符合项，在商定的时间内未采取有效的纠正、纠正措施；For the non - conformities found in the surveillance audit, effective corrections and corrective measures were not taken within the agreed time;

12.3不能在规定的时限内接受监督审核或再认证审核；Failure to accept surveillance audits or re-certification audits within the specified time limit;

12.4未按认证证书和标志管理规定要求使用乙方签发的管理体系证书和认证标志；Failure to use the management system certificate and certification mark issued by Party B in accordance with the requirements of the certification certificate and mark management regulations;

12.5管理体系发生重大变更已不满足原认证覆盖范围要求，未及时通知乙方并得到妥善处理；The major changes in the management system have not met the requirements of the original certification coverage, and Party B has not been notified in time and handled properly;

12.6发生影响产品质量/环境绩效/职业健康安全绩效的重大事故，或国家行业监察发现重大问题；A major accident that affects product quality / environmental performance / occupational health and safety performance occurs, or major problems are found in national industry inspections;

12.7被有关执法监管部门责令停业整顿或者其他重大处罚措施；Being ordered to suspend business for rectification or other major punishment measures by relevant law enforcement and supervision departments;

12.8被地方认证监管部门发现体系运行存在问题；The local certification supervision department finds that there is a problem with the operation of the system;

12.9持有的行政许可证明、资质证书、强制性认证证书等过期失效，重新提交的申请已被受理但尚未换证的情况；对其投诉或任何其它信息证实表明获证组织不再符合公司的相关规定要求；The administrative license certificate, qualification certificate, compulsory certification certificate, etc. have expired, and the re-submitted application has been accepted but the certificate has not been renewed; the complaint or any other information confirms that the certified organization no longer meets the company's requirements. relevant regulations;

12.10未按规定及时交纳有关认证费用；不承担、履行认证合同约定的责任和义务；Failure to pay relevant certification fees in a timely manner as required; not to undertake or perform the responsibilities and obligations agreed in the certification contract;

12.11获证客户主动请求暂停；The certified client actively requests suspension;

12.12乙方有权依据国家、甲方所处地方省市等上级执法监管部门在检查过程中要求对甲方不符合认证规范要求行为或发文对甲方所处行业所颁发的认证证书进行暂停或撤销时，乙方有权根据监管部门要求作出暂停或撤销甲方认证注册资格的决定。Party B has the right to suspend or suspend the certification issued by Party A's industry in accordance with the requirements of the country, the local province and city where Party A is located, and other superior law enforcement and supervision departments during the inspection process. In the event of revocation, Party B has the right to make a decision to suspend or revoke Party A's certification and registration qualification according to the requirements of the regulatory authorities.

12,13其他影响管理体系有效性的情况。Other circumstances that affect the effectiveness of the management system.

**第十三条** 甲方出现下列情况之一者，乙方将撤销其认证/注册资格，甲方应将原证书及副本交回乙方：**Article 13** If Party A has one of the following circumstances, Party B will revoke its certification / registration qualification, and Party A should return the original certificate and a copy to Party B:

13.1审核未通过，没有运行管理体系或者已不具备运行条件；The audit fails, there is no operating management system or no operating conditions are available;

13.2.严重违反国家法律法规；Serious violation of national laws and regulations;

13.3发生影响质量、环境、职业安全的重大事故，造成严重影响的；A major accident affecting quality, environment and occupational safety occurs, causing serious impact;

13.4故意停运污染治理设施、长期超标排放，造成恶劣影响的；Deliberately shutting down pollution control facilities and long-term excessive discharge, causing adverse effects;

13.5拒绝配合认证监管部门实施监督检查，或者对有关事项的询问和调查提供了虚假材料或信息；Refusing to cooperate with the certification supervision department in the implementation of supervision and inspection, or providing false materials or information for inquiries and investigations on relevant matters

13.6获证组织法律地位证明文件被注销或撤销；The legal status certificate of the certified organization is cancelled or revoked;

13.7在暂停认证证书的限期内未能对导致暂停的问题实施有效地纠正；Failure to effectively correct the problems leading to the suspension within the time limit for suspending the certificate;

13.8暂停认证证书的期限已满，持有的行政许可证明、资质证书、强制性认证证书等已经过期失效但申请未获批准；The period for suspending the certification certificate has expired, and the administrative license certificate, qualification certificate, compulsory certification certificate, etc. held have expired, but the application has not been approved;

13.9获证客户主动要求撤销证书；The certified client voluntarily requests to revoke the certificate;

13.10未按相关规定正确引用和宣传获得的认证信息，造成严重影响或后果；Failure to correctly quote and publicize the obtained certification information in accordance with relevant regulations, resulting in serious impact or consequences;

13.11未按规定及时交纳有关认证费用；Failure to pay relevant certification fees in a timely manner as required;

13.12其他重大影响管理体系有效性的情况。Other circumstances that significantly affect the effectiveness of the management system.

**第十四条** 乙方未经甲方同意，不得将甲方经营、生产状况及技术信息以任何方式泄漏给第三方，但下列情况除外：1）甲方已公开或者通过公开途径可以获知的资料；2）国家法律、法规有要求时。 **Article 14** Without the consent of Party A, Party B shall not disclose Party A's operation, production status and technical information to third parties in any way, except for the following situations: 1 ) Information that Party A has made public or can be known through public channels; 2 ) National laws , when required by regulations

**第十五条** 合同双方有权提出变更或解除合同的请求，变更或解除本合同的通知或协议，应当采取书面形式提前30日通知对方并且双方就此达成一致意见。**Article 15** Both parties to the contract have the right to submit a request for modification or cancellation of the contract. A notice or agreement to modify or cancel this contract shall be notified in writing to the other party 30 days in advance and the two parties shall reach an agreement on this.

**第十六条** 在合同有效期内，由于甲方或乙方责任使另一方利益受损失的，责任方应承担赔偿，赔偿的实施由协商解决。**Article 16** During the validity period of the contract, if the interests of the other party are lost due to the responsibility of Party A or Party B, the responsible party shall bear compensation, and the implementation of compensation shall be resolved through negotiation.

**第十七条** 乙方将通过现场审核收集代表性客观证据进行判定，如因甲方未按管理体系运行或因甲方过失造成自身的损失乙方不予负责。**Article 17** Party B will collect representative objective evidence through on-site audit to make a judgment. If Party A fails to operate in accordance with the management system or causes its own losses due to Party A's fault, Party B shall not be responsible for its own losses.

**第十八条** 在本合同实施中发生的争议，应本着友好协商的原则加以解决，若协商不成，可通过乙方所在地的仲裁委员会或乙方当地人民法院解决： **Article 18** Disputes arising from the implementation of this contract shall be resolved in accordance with the principle of friendly negotiation. If the negotiation fails, it can be resolved through the arbitration committee of Party B's location or the local people's court of Party B:

**第十九条**  本合同由甲乙双方单位盖章后，自签订之日起生效，至甲乙双方在本合同项下的权利义务及与本合同有关的债权、债务履行完毕之日止。证书有效期到期前乙方将为甲方实施再认证，并重新签订认证合同，相关费用以重新报价双方确定。**Article 19**  After this contract is stamped by the units of both parties, it will take effect from the date of signing until the date when the rights and obligations of both parties under this contract and the creditor's rights and debts related to this contract are fulfilled. Before the validity period of the certificate expires, Party B will re-certify Party A and sign a new certification contract.

**第二十条** 本合同未尽事宜，双方同意通过补充协议予以规定，补充协议与合同具有同等效力。**Article 20** Matters not covered in this contract shall be stipulated by both parties through a supplementary agreement, which shall have the same effect as the contract.

**第二十一条** 本合同一式二份，甲、乙方各执一份，均具有同等法律效力。This contract is in duplicate, Party A and Party B each hold one copy, both of which have the same legal effect.

**※乙方帐号及汇款信息Party B's account number and remittance information**

账户名称：上海中莘认证有限公司江苏泰州分公司

Account Name: Shanghai Center Certification Co., Ltd.

纳税人识别号：91321282MA1XHYM55U

Jiangsu Taizhou Branch Taxpayer Identification Number: 91321282MA1XHYM55U  
开户行：建设银行靖江支行营业部

Account Bank: China Construction Bank Jingjiang Sub-branch Business Department

账 号：32050176623600001011

Account Number: 32050176623600001011

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 甲方(委托方)Party A ( the entrusting party ) | [ ] | 乙方(认证方)Party B ( certifying party ) | 上海中莘认证有限公司Shanghai Center Certification Co., Ltd. |
| （盖章）(stamp) |  | （盖章）(stamp) |  |
| 签订日期signing date | [ ] | 签订日期signing date |  |
| 联系人Contact | [ ] | 固定电话Fixed telephone | 021-54722862、54722820 |
| 固定电话Fixed telephone | [ ] | 电子邮箱E-mail | sh\_center@163.com |
| 手机号码mobile phone number | [ ] | 通讯地址mailing address | 上海市闵行区都会路1835、1815号18幢705室  Room 705, Building 18, No.1835,1815, Metropolis Road, Minhang District, Shanghai |
| 电子邮箱E-mail | [ ] | 邮政编码Postal Code | 201108 |
| 通讯地址mailing address | [ ] |  |  |
| 邮政编码Postal Code | [ ] |  |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  | 乙方（认证方）  分支机构Party B (certifying party)  Branch | 上海中莘认证有限公司江苏泰州分公司Shanghai Center Certification Co., Ltd. Jiangsu Taizhou Branch |
|  |  | 联系人Contact | 夏红波Xia Hongbo |
|  |  | 手机号Phone number | 15261000188 |
|  |  | 邮 箱E-mail | 112254237@qq.com |
|  |  | 地 址address | 江苏省泰州市靖江市斜桥镇友谊路26号No. 26, Youyi Road, Xieqiao Town, Jingjiang City , Taizhou City, Jiangsu Province |